



HÁBLAME DE TI. YA SOY MAYOR



Este cuento, que está dirigido a niños y niñas de Educación Primaria, se ha realizado dentro de las campañas promovidas por el IMSERSO, Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, con el fin de fomentar la educación para la convivencia y el respeto a la diversidad, en el marco de los derechos humanos.

Madrid 2002

Edita: Instituto de Migraciones y Servicios Sociales
Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales
www.seg-social.es/imserso

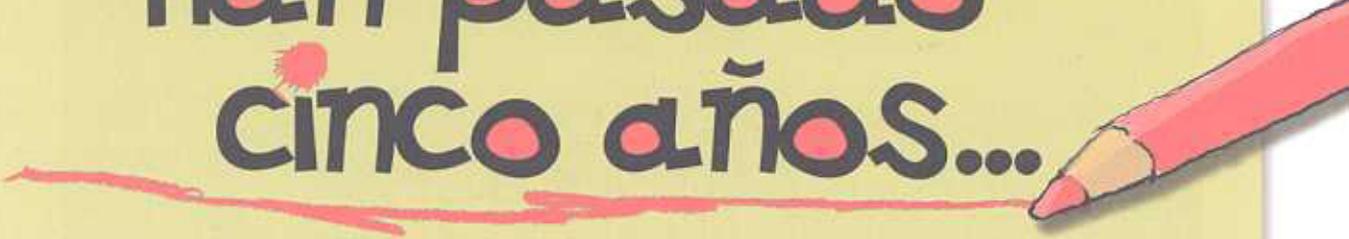
Diseña y realiza: Papel de Aguas S.L.
Depósito Legal: CA-134/03
Imprime: Papel de Aguas S.L. (Ceuta)
Año 2002

HABLAME DE TI. YA SOY MAYOR

Propuesta didáctica de interculturalidad



Han pasado cinco años...



... desde que : Ye Hua, Sarai, Nolo, Inés, Vasile, Carolina y Teresa participaron en las Semanas Culturales de su colegio.

Este año van a volver a contar sus costumbres, tradiciones, saborear postres y comidas de otros países, hablar de su tierra de origen y de como han tenido que adaptarse a la vida en España. También nos contarán porqué tuvieron que emigrar dejando atrás familiares y amistades de los que ahora sólo tienen sus recuerdos.

Su profesora les ha dicho que es bueno hablar sobre sus diferencias en religión, idioma, costumbres y color de la piel pues así se conocerán más.

Con esta experiencia aprenderán a comprenderse mejor y estaremos construyendo el mundo tolerante, justo y solidario que deseamos.



Me llamo Ye Hua y tengo diez años. He nacido aquí, en España, pero mis padres y mi hermana han nacido en China.

Conozco las costumbres de España y de China, estas por mi familia, por eso quiero hablaros de cómo somos y vivimos.

En China, trabajamos y tenemos pocas fiestas, las más importantes son: Año Nuevo y la Fiesta del Dragón. Estas festividades las celebramos al final del día reuniéndonos en casa con familiares, amigos y amigas.

Mi padre, mi madre y mi hermana llegaron a España hace muchos años y abrieron un restaurante de comida tradicional china.

Cuando llegaron, mi hermana tuvo que dejar de estudiar y ayudarles. Ahora conoce mejor el idioma, está continuando sus estudios y le gustaría ser médica.



Ye Hua



He venido con mi padre, se llama Ye Wei y queremos contaros muchas costumbres de nuestra cultura.

Hemos traído unos palillos para comer, una tetera y un jarrón de porcelana que decora el comedor de nuestro restaurante.

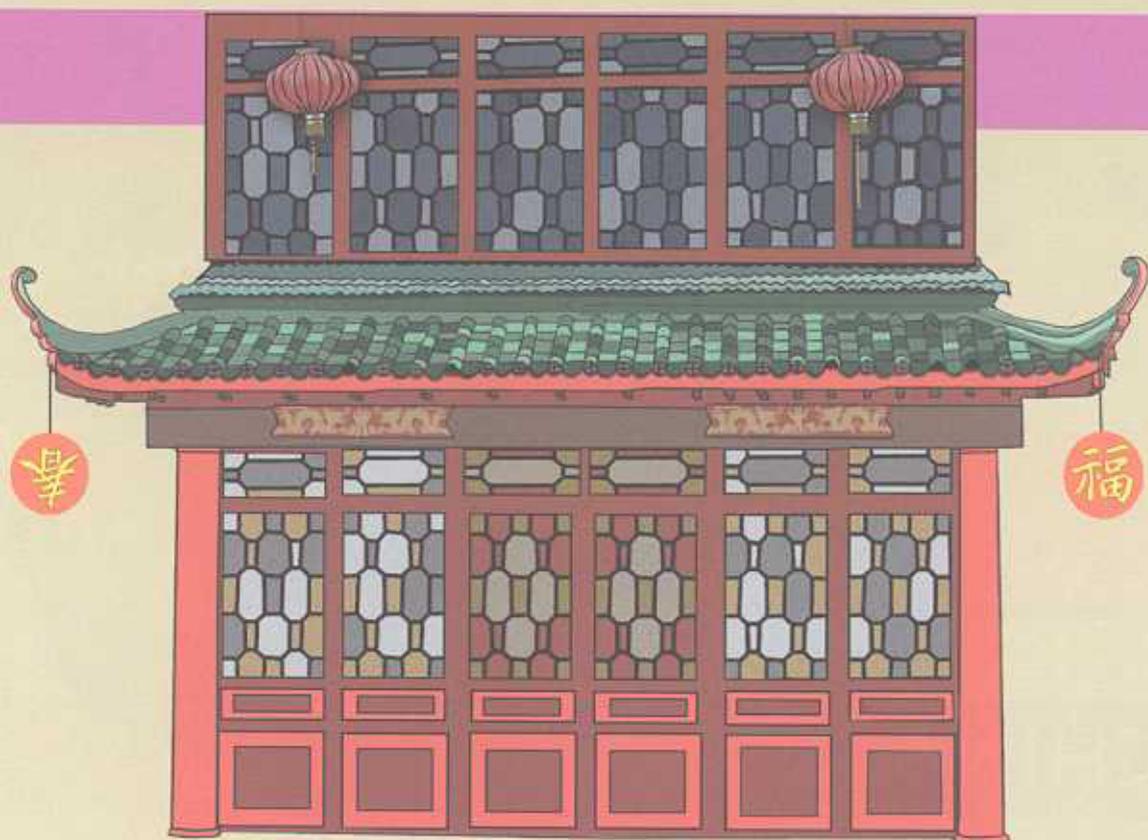
Algo que os parecerá curioso es cómo ordenamos nuestros nombres y apellidos. Situamos el nombre tras el apellido. Así, un nombre español como por ejemplo David Pérez, en China sería Pérez David.

Además, el nombre propio sólo lo utilizamos para llamarnos entre los miembros de la familia y las amistades más cercanas.

El idioma oficial de China es el mandarín. Su escritura no es mediante un sistema alfabético sino que utilizamos caracteres, que en China se llama "zi" y en occidente "signo ideograma". Ya sé muchas palabras en mandarín y mi profesora de cultura y lengua china dice que soy muy aplicada y que aprendo muy rápido.

Uno de mis mayores deseos es conocer China y poder estar unos días con mi familia de allí, pero el viaje es muy caro, por eso mi familia está ahorrando para poder ir. Algún día podré ver a mis primos y a mis primas.





La fiesta china más importante y que más me gusta es el Año Nuevo Chino. No tiene siempre la misma fecha pues depende del calendario lunar, suele ser alrededor de febrero. Es la fiesta más larga, dura quince días. Decoramos la casa con objetos que traen suerte y colocamos los "chunlien" en la puerta de casa y del restaurante. También preparamos una gran cena y nos reunimos toda la familia. Despedimos el año con petardos y fuegos artificiales, pues se dice que con las explosiones se ahuyentan las "malicias". Esos días los niños y las niñas recibimos el "yashuichian". Siempre me hace mucha ilusión.

También los Reyes Magos dejan algún regalo en mi casa.

Nuestras comidas son conocidas en todo el mundo: los rollitos de primavera, el arroz tres delicias... pero a mí la comida que más me gusta es la paella.





CHINA

Continente: Asia

Nombre oficial: República Popular China

Capital: Pekín

Población: 1.234 millones de habitantes

Superficie: 9.396.960 kilómetros cuadrados

Lengua: mandarín y otras

Religiones: confucionistas (20%), budistas (6%) y otras

Moneda: yuan

Curiosidad: El oso panda tiene su origen en China y está en grave peligro de extinción. Únicamente quedan entre 700 y 1000 ejemplares.





Sarai

Me llamo Sarai y tengo once años. He nacido en España y mi familia también.

Mi abuelo dice que desde hace muchísimos años vivimos aquí y somos españoles y españolas pero que él conoce a grupos que son "cingaros-kalderas" o "manuches" y que viven por todo el mundo.

Antiguamente nos llamaban "hijos de todo el mundo" porque éramos nómadas y errantes.

Cuenta mi abuela que en otros tiempos, aquí hemos sufrido persecuciones y destierros, pero hoy en día ya no pasan estas cosas.

Mi familia es muy grande y en el mismo edificio vivimos: mi abuelo, mi abuela, mis tías, mi madre, mi hermana Rosario y yo.

Cuando llegan los domingos somos muchas personas porque viene el resto de mi familia. Comemos el potaje de hinojos que hace mi abuela.

Después jugamos, cantamos y bailamos.



Sarai



He venido con mi madre, Manuela, y os hemos traído un ramo de su puesto de flores y un CD con los cantes flamencos que a mí me gusta bailar en las reuniones familiares, como en Navidad o el día de San Juan.



Los domingos voy a casa de mi abuela; me está enseñando el "caló" que es el lenguaje de los gitanos y gitanas españoles. Es una mezcla de "romanó" y español. Os enseño algunas palabras que ya me sé: "quelo" significa baile y es el nombre de mi perro. "Jelí" es cariño, "batipurí" es abuela, "batipuré" abuelo, y a nuestro país, España, le llamamos "Sesé" o "Sersén".



En la comunidad gitana valoramos y respetamos mucho a la familia y a las personas mayores. Conservamos las tradiciones generación tras generación, y las transmitimos de forma oral, de mayores a pequeños y todos y todas procuramos mantenerlas.

Mi tía Ana es abogada, mi madre tiene una floristería, mi abuela fue cantante y yo quiero ser abogada como mi tía. Las mujeres gitanas siempre han trabajado mucho, y ahora han empezado a hacerlo en más campos.



Me gusta cuando me enseñan a cocinar recetas como el potaje de hinojos, del que os he hablado, que lleva estos ingredientes: judías blancas, chorizo, hinojo, ajos, tomates, pimientos rojos, pimientos verdes y arroz. Cuando ayudo en la cocina todo me sabe mejor.



LA COMUNIDAD GITANA EN ESPAÑA

Llegaron por rutas distintas a principios del siglo XV. Desde el sur de Francia, a través de los Pirineos, hacia Cataluña, Castilla y País Vasco. Desde África, atravesando el Estrecho de Gibraltar, distribuyéndose por Andalucía.

En España, en la actualidad, viven aproximadamente 750.000 gitanos y gitanas y más de la mitad viven en Andalucía.

La lengua gitana o Romanó es una de las lenguas más antiguas del mundo.





Nolo

Me llamo Nolo y tengo once años. Llevo seis años viviendo en España. Mi familia fue viniendo poco a poco desde Malabo, que es la capital de Guinea Ecuatorial. Primero vinieron mi padre y mi madre para trabajar. Mi padre encontró un trabajo en un almacén de alimentación y mi madre trabajaba en una fábrica como empaquetadora. Con parte del primer sueldo mandaron un dinero para comprar cosas que necesitábamos.

Vivíamos con mi tío y mi tía. Mis hermanos y yo dormíamos en el salón.

Desde que vivo aquí estoy contento con muchas cosas, pero hace ya seis años que no veo a mis primos con los que jugaba al fútbol en las calles de Malabo.





He venido con mi madre que se llama Rosa. Os hemos traído unas figuras que he tallado en madera, me ha enseñado mi padre y él aprendió de mi abuelo. También os traemos una raíz muy conocida en Guinea, la yuca, aquí hace unos años era muy difícil encontrarla, ahora mi madre la compra en los hipermercados, así podemos comerla con más frecuencia. Me ha costado mucho acostumbrarme a las comidas españolas, pero ahora, lo que más me gusta son las judías verdes y las ensaladas.

Recuerdo que cuando vivía en Guinea con mi tío y mi tía, recibíamos cartas de mis padres, me daba mucha alegría y siempre preguntaba ¿cuándo puedo ir a vivir con papá y mamá?. Pasaron varios años hasta que pudimos juntarnos de nuevo. En esas cartas que recibíamos mis hermanos y yo, llegaron dos fotos: primero la foto de mi hermano Ladislao y un año más tarde la de Reina Teresa, ambos nacieron en España.

Me sentí feliz por su nacimiento pero triste por no poder besarlos y abrazarlos y estar con ellos. Aquí tenéis las fotos que me enviaron.



Los domingos por la tarde vamos al campo, allí buscamos por el suelo ramas secas y gruesas para tallar pues no nos gusta hacer daño a los árboles.

Si no hay suerte y no encontramos nada, el lunes vamos a la carpintería del barrio y compramos algunos trozos de madera.

Pepe el carpintero siempre me regala alguna pieza más porque dice que tengo muy buena mano para tallar. De mayor me encantaría ser carpintero como él.



Mi padre y mi madre trabajan mucho para que podamos vivir bien. Mi padre siempre por la mañana, pero mi madre según el turno que le toque en la empresa. Como llegan muy cansados de sus trabajos, nos gusta colaborar en las labores de la casa. Nos hemos organizado un plan de trabajo para cada uno de los miembros de la familia.



Malabo



GUINEA ECUATORIAL

Continente: África

Nombre oficial: República de Guinea Ecuatorial

Capital: Malabo

Población: 442.516 habitantes

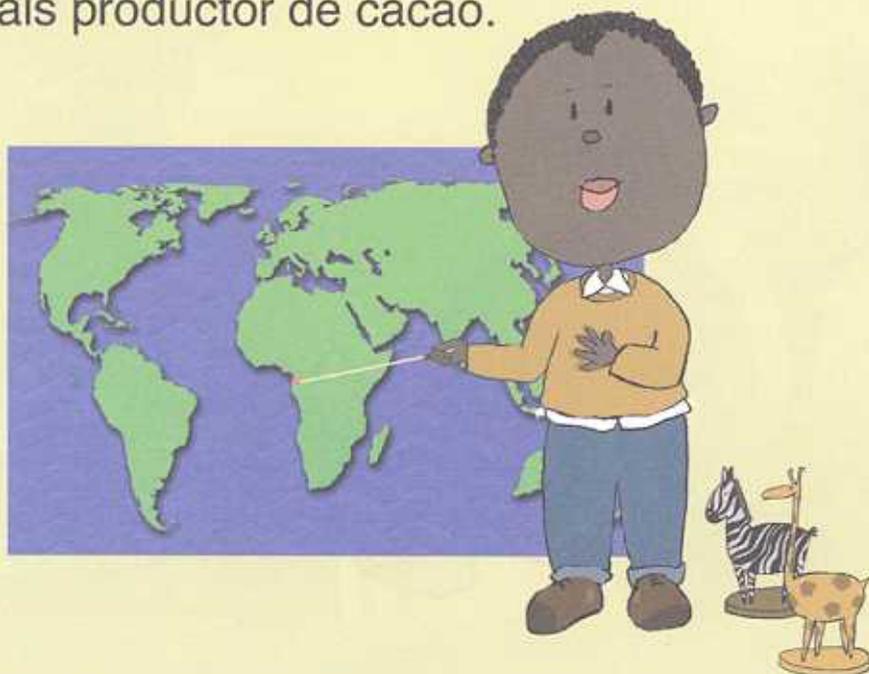
Superficie: 28.050 kilómetros cuadrados

Lengua: española, fang y otras

Religiones: cristiana católica (89%) y otros

Moneda: franco CFA

Curiosidad: muchos españoles han vivido y trabajado en Guinea. Es un país productor de cacao.



Inés



Soy Inés, tengo diez años y he nacido en España, mi madre es marroquí y mi padre español.

Pasamos las vacaciones, unas veces aquí y otras en Marruecos. En Navidad vamos al pueblo de mi padre porque para mi familia paterna son fiestas muy importantes.

En las vacaciones de verano vamos a Marruecos, es un viaje más largo ¡tenemos que ir hasta en barco!

Cuando estoy allí, me encanta que mi abuelo me lleve al zoco porque allí veo los animales, los puestos de alimentos y además como higos chumbos.

Cuando estamos en el pueblo, me encanta ir al huerto con mi abuela y mi abuelo a ver cómo crecen las verduras y las hortalizas.

Estoy contenta de conocer dos culturas y de hablar dos idiomas como el español y el árabe.





Mi madre y yo queremos hablaros de cómo somos y cómo vivimos. Mi madre se llama Saida y ha traído un "fez" que le regaló mi abuelo Mustafa a mi padre, igual que el suyo. En esta foto podeis ver lo bien que le queda a mi abuelo. Yo os he traído una caja de madera tallada, en la que guardo mis collares.

Cuando estoy en Marruecos, mi "basidi" me lleva a la mezquita los viernes porque es muy religioso y, alguna vez, mi tía me pinta las manos con "henna". Mi abuela hace unos dulces riquísimos de almendra y también "chubakia", cuando nos volvemos a España nos preparan una caja para que nos la llevemos.



ش
shizn
ق
qaaf
ض
daad

Como ya sabéis, hablo árabe y español. El árabe me cuesta mucho leerlo y escribirlo son caligrafías distintas, mi madre siempre que puede me lo enseña. Aquí podeis ver algunas letras en árabe que ya sé escribir y decir cómo se llaman.

Hace un año que nos hemos mudado de casa. Antes vivíamos en un piso y ahora en una casita a las afueras de la ciudad. Estamos más tranquilos y así los domingos que hace buen tiempo preparamos pinchitos en el anafe. Los hacemos de carne de ternera, pues mi madre, por ser musulmana, no come cerdo. La carne la aliña mi madre el sábado con especias que nos traemos de Marruecos. Al día siguiente ayudo a mi madre a ensartar los trocitos de carne mientras mi padre prepara el carbón en el anafe y comienza a hacerlos como le enseñó mi "basidi". Después de la comida, mi madre prepara té verde. Yo me encargo de coger de las macetas las mejores hojas de hierbabuena.



Las Navidades pasadas, como siempre, fuimos al pueblo de mi padre. Mi abuelo y mi abuela tenían ya montado el árbol de Navidad con todos sus adornos. Mi hermano Sami, mi padre y yo pusimos el Belén. Mientras, mi abuela y mi madre preparaban la cena de Nochebuena. A mi hermano Sami y a mí nos hizo una foto mi padre delante del árbol de Navidad.



MARRUECOS

Continente: África

Nombre oficial: Reino de Marruecos

Capital: Rabat

Población: 28,5 millones de habitantes

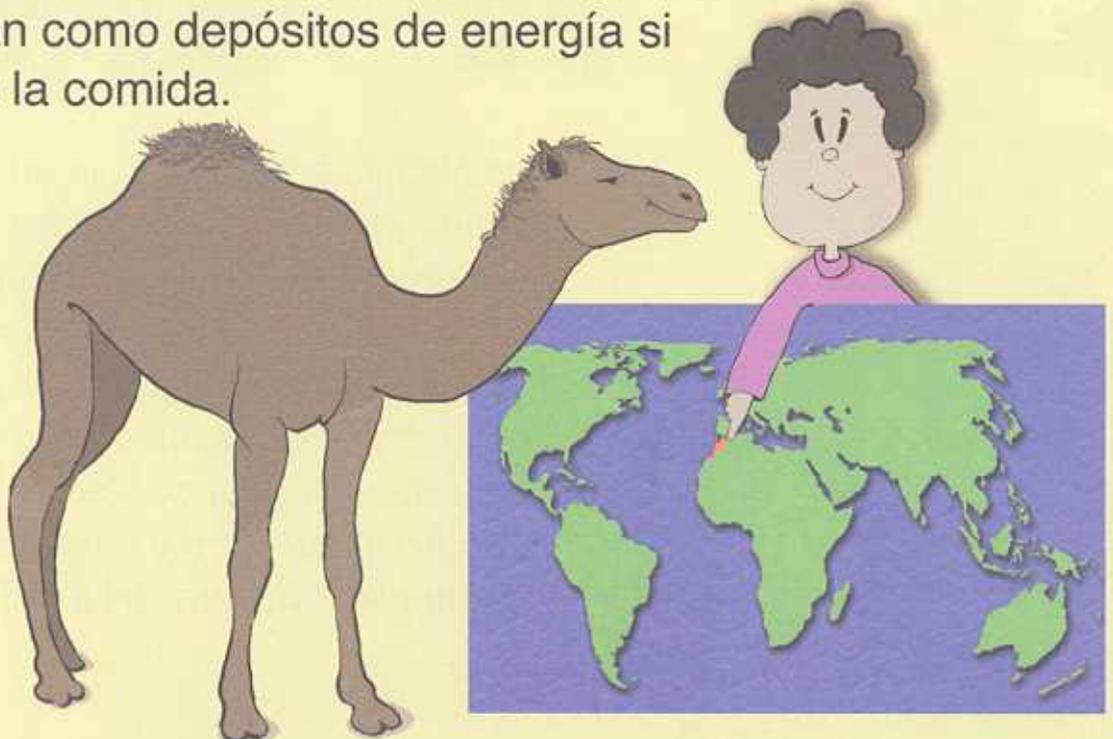
Superficie: 458.730 kilómetros cuadrados

Lengua: árabe, bereber, francesa

Religiones: musulmana (99%)

Moneda: dirham

Curiosidad: Los dromedarios tienen jorobas que funcionan como depósitos de energía si escasea la comida.





Vasile

Me llamo Vasile y tengo doce años. Llegué a España con seis años. Me costó un poco adaptarme por las costumbres tan diferentes. Enseguida empecé a jugar en el equipo de baloncesto del colegio, ahora somos los campeones de esta liga y tengo muchos amigos.

Soy de un pueblo de Rumanía llamado Buhusi, situado al norte de Moldavia. Allí viven mi abuelo y mi abuela con los que hablamos por teléfono todas las semanas.

Mis padres dejaron Buhusi porque el sueldo de mi padre era muy bajo, así que tuvieron que venir a España a trabajar.

Me gustaría poder volver a ver a mi abuelo y a mi abuela y volver a tomar la "ciorba" y los dulces que mi abuela me preparaba.





He venido con mi padre y os hemos traído un libro sobre una leyenda muy famosa de mi país: El Conde Drácula. También os hemos traído una foto de mis primas que viven en Rumanía y así podéis conocer los trajes tradicionales que usan las mujeres allí.

Mi familia pertenece a la religión ortodoxa, como la mayoría en mi país, tenemos celebraciones parecidas a las de la religión católica pero con otras costumbres, festejamos la Pascua y la Navidad. La lengua oficial de Rumanía es el rumano, que tiene su origen en el latín, como el español, por eso no me ha costado mucho aprender el idioma, ya que muchas palabras se parecen pues sólo tienen algunas pequeñas diferencias. En la lengua rumana se utiliza el alfabeto latino con algunas letras adoptadas del alfabeto eslavo. Aquí teneis como son.



En Rumanía también se habla: húngaro, alemán y turco.



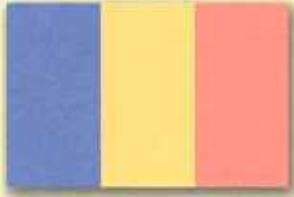
Me gusta la comida española: la tortilla de patatas, las croquetas, el cocido... pero no me gustan los bocadillos ni la comida precocinada. Además os diré que la comida española y la rumana se parecen: las albondigas de carne las llamamos "chiftele" y a una comida parecida a la paella la llamamos "pilaf de orez". Me gusta mucho la comida y cocinar por eso cuando sea mayor me encantaría ser cocinero de un gran restaurante.



Mi padre cuando llegó a España trabajaba de peón en la construcción y ahora es encargado de obra. Mi madre ha dejado de trabajar limpiando casas, y ahora trabaja en una tienda. Desde que llegamos aquí ha mejorado el trabajo de mis padres.

Cuando llega Semana Santa a mi madre y a mí nos gusta mantener una tradición rumana: pintar los "oua rosii". Son huevos cocidos y pintados con alegres colores. Se toman fríos y con sal después de un sencillo y alegre ritual.





RUMANIA

Continente: Europa

Nombre oficial: Rumania (România)

Capital: Bucarest

Población: 23,4 millones de habitantes

Superficie: 237.500 kilómetros cuadrados

Lengua: rumana y húngara

Religiones: ortodoxa y otras

Moneda: leu

Curiosidad: en el delta del Danubio viven los últimos pelícanos blancos de Europa





Carolina

Me llamo Carolina y tengo diez años. He nacido en Guayaquil, una ciudad de Ecuador, aunque llevo tantos años en España que recuerdo muy pocas cosas de mi país.

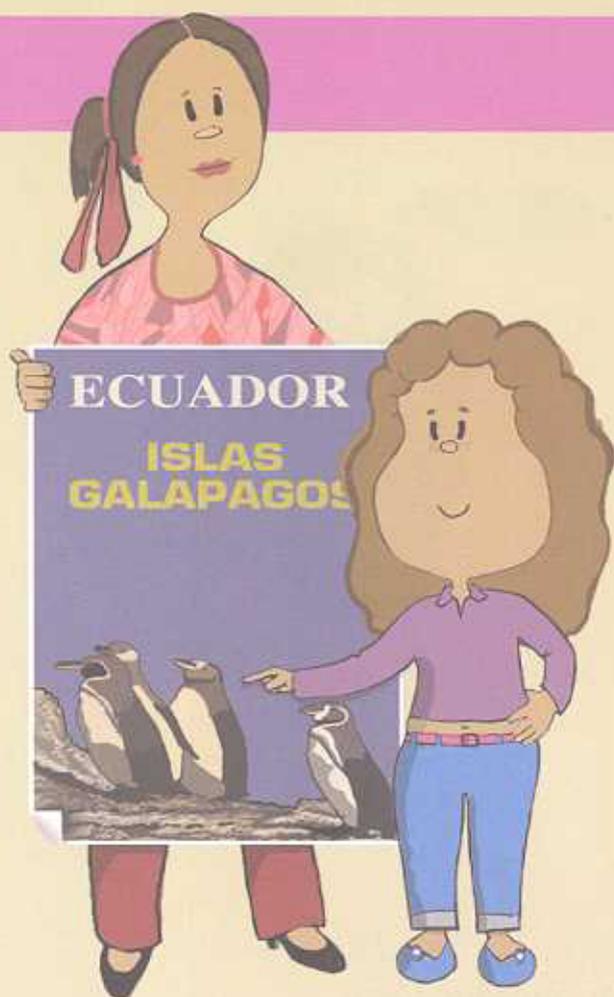
Mi padre y mi madre me hablan de él y de la familia que tenemos allí. Llegaron a España mucho antes que yo. No pude venir entonces porque no tenían dinero para el billete de avión, también necesitaban buscar una vivienda y trabajo y, además, no conocían a nadie para que me cuidara.

Me quedé en Ecuador con mi abuelo y mi abuela. Nos llamaban todas las semanas para saber como estábamos y también mandaban cartas. En una de ellas llegó un billete de avión para mí.

Cuando llegué al aeropuerto español fue un día feliz. Pude volver a ver a mi padre y a mi madre. Nos besámos y abrazámos largo tiempo.

Me buscaron un colegio, me compraron una mochila, los libros y una muñeca, pero mi mejor regalo fue poderlos abrazar.





Hoy he venido al colegio con mi madre que se llama Diana, para hablaros de muchas cosas y lugares de mi país. Os hemos traído un cartel de unas islas de Ecuador muy conocidas en todo el mundo, las islas Galápagos o también llamadas archipiélago de Colón. En estas islas abundan muchas tortugas, galápagos, iguanas, pingüinos y otros animales. Es un ejemplo de convivencia y armonía con la naturaleza, tanto es así que los animales salvajes no se asustan de las personas.

Cuando vivía en Ecuador, recuerdo que me enseñaban a bailar salsa, merengue, cumbia y rock. En mi país la música forma parte de nuestra vida. Además, mi madre cantaba en una orquesta y mi padre era el trompetista. La orquesta se llamaba "Riobamba". Ellos hablan a veces de volver a cantar y tocar en público pero es difícil formar una orquesta aquí.

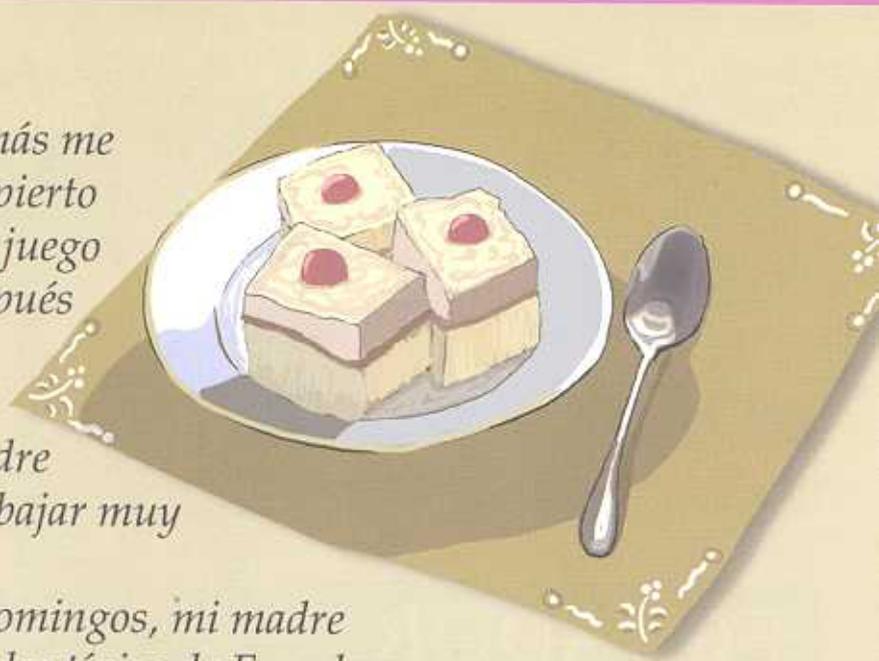
Para no olvidar mis bailes voy tres días a la semana a una academia. Allí me lo paso muy bien. Tengo una gran amiga, Carmen, que además vive muy cerca de mi casa. Viene a recogerme los días de baile y por el camino hablamos de muchas cosas. He aprendido la rumba, mi profesora dice que la bailo "con mucho arte".



El día de la semana que más me gusta es el domingo. Despierto a mi padre y a mi madre, juego un rato en su cama y después desayunamos juntos. El resto de la semana desayuno sola con mi madre pues mi padre entra a trabajar muy temprano.

Para la merienda de los domingos, mi madre siempre prepara algún dulce típico de Ecuador. A mí el que más me gusta es el "dulce de tres leches" ¡está tan rico!

Estoy en el coro de la parroquia de mi barrio. Estamos preparando la misa de Nochebuena. Allí tengo muchos amigos y amigas: Pedro, Ana, Teresa, Nolo, Daniel...





ECUADOR

Continente: América

Nombre oficial: República del Ecuador

Capital: Quito

Población: 21,1 millones de habitantes

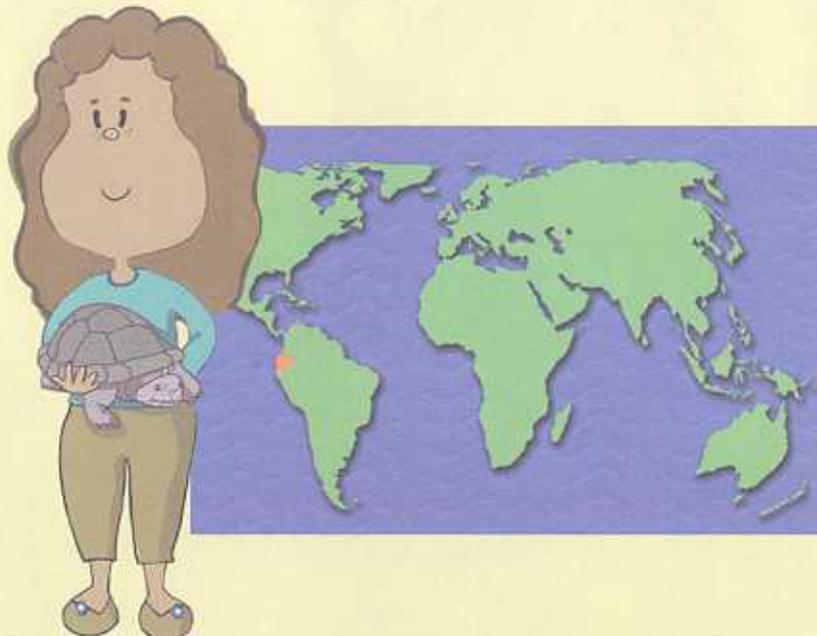
Superficie: 283.560 kilómetros cuadrados

Lengua: española, quetchua y otras

Religiones: católica

Moneda: sucre

Curiosidad: Las islas Galápagos son un ejemplo de convivencia con la naturaleza





Teresa

Me llamo Teresa, tengo once años. Nací en Málaga, una ciudad costera bañada por las aguas del mar Mediterráneo.

Aunque ahora no vivo allí me acuerdo de Málaga porque allí viven mis familiares más cercanos como mis abuelos, abuelas, tíos, tías, primos y primas. Todos los veranos pasamos allí el mes de vacaciones. Vamos todos los días a la playa, salgo todas las tardes a jugar con mi prima al parque que hay cerca de casa. Por la noche vamos a algún "chiringuito" a comer sardinas ¡están muy ricas! Tengo un hermano que se llama José, le quiero mucho, es muy divertido y cariñoso. Cuando ayudamos en las tareas de casa me cuenta historias muy graciosas que dice que le han pasado a él, yo no me las creo pero me gusta escucharlas porque me río mucho.





He venido con mi hermano. Se llama José y os hemos traído a mi mascota "Gus", es un regalo de mi abuelo para que no me olvide de él, y el "capirote" de penitente que llevó mi hermano en la Semana Santa de Málaga el año pasado, cuando salió en una procesión. ¡Estuvo más de cinco horas andando!

En casa celebramos las Navidades. Las del año pasado fueron estupendas, estuvo con nosotros mi familia paterna. Comimos polvorones, cantamos villancicos, tocamos la pandereta y la zambomba, bailamos y nos reímos mucho.

Nosotros en esas fechas no podemos ir a verlos a Málaga porque mi padre no tiene vacaciones y, por eso, otros años las Navidades las hemos pasado aquí solos. Después de la cena de Nochebuena fuimos a la misa del Gallo. Yo quería enseñarles lo bien que canto ya que formo parte del coro de la parroquia. Allí tengo muchos amigos y amigas: Nolo, Ana, Carolina, Carlos y Pilar. También lo son del colegio y viven cerca de mi casa. Mi abuela se emocionó mucho al escucharnos cantar.



Casi todos los domingos vamos al campo, allí damos largos paseos disfrutando de la naturaleza. Después comemos la tortilla de patatas que tanto me gusta. Recogemos todo y volvemos a casa para hacer los deberes.



Hace unos años, en verano, se quemó parte de una colina. Mi padre, mi madre, mi hermano y yo decidimos plantar allí un árbol para ayudar a su recuperación. Siempre que vamos a la sierra nos gusta ir a verlo.

En la playa, hace dos años, conocí a una niña de Sevilla, se llama Rocío. Se ha convertido en una de mis mejores amigas. Desde entonces nos vemos todos los veranos, jugamos, nos bañamos en la playa y nos contamos muchas cosas. En invierno, durante el curso pasado, nos escribíamos cartas, pero este año, desde que hay ordenador en casa, podemos "chatear" un ratito todos los días y contarnos las cosas que nos han ocurrido.





ESPAÑA

Continente: Europa

Nombre oficial: Reino de España

Capital: Madrid

Población: 40,4 millones de habitantes

Superficie: 504.782 kilómetros cuadrados

Lenguas: castellano, catalán, gallego, vasco...

Religiones: católica (99%)

Moneda: euro

Curiosidad: el lince ibérico está en peligro de extinción. Sólo quedan 500 o 600 ejemplares en España y Portugal



VOCABULARIO

ALFABETO ESLAVO

Conjunto de letras perteneciente a la lengua de un antiguo pueblo del norte y centro de Europa. Ejemplo de algunas letras de dicho alfabeto y su equivalencia con las nuestras ($\Phi = F$), ($\Gamma = G$), ($\Pi = P$)...

ALFABETO LATINO

Conjunto de letras pertenecientes a la lengua hablada por los romanos. (A, B, C, D...). Es el alfabeto actual de la lengua española.

ANAFE

Hornillo de hierro portatil.

BASIDI

Abuelo.

CAPIROTE

Cucurucho forrado de tela usado por quienes van en algunas procesiones.

CHATEAR

Conversar por escrito mediante internet.

CHIRINGUITO

Bar-restaurante en la playa.

CHUBAKIA

Dulce recubierto de miel.

CHUNLIEN

Carteles rojos en los que se escriben frases de felicitación.

CINGAROS-KALDERAS

Gitanos procedentes de la península Balcánica.

CIORBA

Caldo a base de verduras, legumbres y a veces también carne.

VOCABULARIO

FEZ

Gorro de fieltro rojo, en forma de cono truncado usado por los árabes.

HENNA

Pasta utilizada para adornar las manos y los pies.

HINOJOS

Planta aromática que se utiliza como condimento.

MANUCHES

Gitanos procedentes de Francia , Alemania e Italia.

PANDERETA

Instrumento musical rústico de percusión.

POLVORONES

Dulce de manteca, harina y azúcar que se toma por Navidad

POTAJE

Comida tradicional elaborada con muchos ingredientes

SIGNO-IDEOGRAMA

Signo escrito. Representación gráfica de un concepto abstracto, número o cosa.

YASHUICHIAN

Sobrecito rojo que contiene cierta cantidad de dinero.

YUCA

Planta de raíces y hojas comestibles.

ZAMBOMBA

instrumento musical rústico que produce por frotación un sonido ronco y monótono.

ZOCO

Mercado.

"HAZ UN DIBUJO DEL PERSONAJE QUE MÁS
TE HA GUSTADO, JUGANDO CONTIGO"

"DIBUJATE REALIZANDO TU ACTIVIDAD FAVORITA"



Agradecemos a todas las personas, hombres y mujeres, que, desde diferentes ámbitos de la administración pública, han colaborado en esta publicación, dirigida a alumnos y alumnas de educación primaria, para conseguir una sociedad mejor.



SEMANA
CONVIVIR Y



vive y  convive



MINISTERIO
DE TRABAJO
Y ASUNTOS SOCIALES



SECRETARÍA GENERAL
DE ASUNTOS SOCIALES

IMSERSO

INSTITUTO
DE LA MUJER